

|    |                                       |    |    |                                |     |
|----|---------------------------------------|----|----|--------------------------------|-----|
| de | Originalbetriebsanleitung             | 5  | nb | Original bruksanvisning        | 76  |
| en | Original instructions                 | 9  | nl | Originele gebruiksaanwijzing   | 80  |
| fr | Notice d'utilisation d'origine        | 14 | pl | Oryginalna instrukcja obsługi  | 84  |
| es | Manual de instrucciones original      | 20 | pt | Manual de instruções original  | 89  |
| bg | Оригинална инструкция за експлоатация | 26 | ro | Manualul de utilizare original | 94  |
| cs | Původní návod k obsluze               | 31 | sk | Originálny návod na obsluhu    | 99  |
| da | Original brugsanvisning               | 35 | sl | Originalna navodila za uporabo | 103 |
| el | Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης              | 39 | sr | Originalno uputstvo za rad     | 107 |
| et | Originaalkasutusjuhend                | 44 | sv | Originalbruksanvisning         | 111 |
| fi | Alkuperäiset käyttöohjeet             | 48 | tr | Orijinal işletme kılavuzu      | 115 |
| hr | Originalne upute za uporabu           | 52 |    |                                |     |
| hu | Eredeti használati utasítás           | 56 |    |                                |     |
| is | Þýðing notendahandbókar úr frummáli   | 60 |    |                                |     |
| it | Istruzioni d'esercizio originali      | 64 |    |                                |     |
| lt | Originali naudojimo instrukcija       | 68 |    |                                |     |
| lv | Orīginālā lietošanas pamācība         | 72 |    |                                |     |

## TOPROCK BT 20



## 1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Да не се изхвърля като битов отпадък.



СЕ маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.



Клас на защита II



Не използвайте за дълго време при висока сила на звука!



Опасност от нараняване за ръце и пръсти!



Употреба и съхранение на акумулаторната батерия само в температурния диапазон от  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) до макс.  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).



Пазете от вода – не потапяйте в течности.



Избягвайте физическите удари/въздействия.



Тук да не се пробива или завинтва.



Подходящо само за работа на закрито



Обозначение енергийна ефективност



Полярност на DC щекера



Прав ток



Променлив ток

a.c.

V Волт

A Ампер

Aч Амперчас

Втч Ват час



Обозначава позицията на акумулаторната батерия.

## 2 Правила за техниката на безопасност



**ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.**

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

Гаранцията не важи, ако отворите корпуса на уреда или предприемате други промени по него!

### 2.1 Избягвайте повреди по акумулаторната батерия

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоредбите на производителя за употреба и боравене.

- **Третирайте внимателно изтощените акумулаторни батерии. Акумулаторните батерии представляват опасност, защото могат да причинят много силно късо съединение.** Дори и когато Li-Ion акумулаторни батерии видимо са изтощени, те продължават да са източник на опасност, тъй като не са напълно изтощени.
- **Зареждайте уреда на редовни интервали от време, за да избегнете риска от дълбоко изтощаване на акумулаторната батерия.**
- **Избягвайте физическите удари/въздействия. Удари и пробиване на предмети могат да повредят акумулаторните батерии.** Това може да доведе до течове, отделяне на топлина, образуване на пушеч, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не излагайте уреда на екстремно високи температури на околната среда.** Това може да доведе до експлозия на акумулаторната батерия или до изтичане на запалими течности или газове от нея.
- **Не отваряйте, разглобявайте, прегрявайте уреда (напр. пазете го от трайна слънчева светлина и огън).** При неспазване има опасност от изгаряне, експлозия и пожар.

- **Не потапяйте уреда в течности като напр. (солена) вода. Контактът с течности може да повреди акумулаторната батерия.** Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия. Спрете да използвате уреда и се обърнете към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool.
- **Не подлагайте уреда на екстремно ниско налягане на въздуха.** Това може да доведе до експлозия на акумулаторната батерия или до изтичане на запалими течности или газове от нея.

## 2.2 Ако акумулаторна батерия е повредена

- **Не използвайте уреда, ако акумулаторната батерия е повредена или променена. Използването на уреда трябва да се спре веднага, ако акумулаторната батерия покаже необичайни свойства като образуване на миризма или топлина.** Повредените или изменени акумулаторни батерии може да проявят непредвидими свойства, които да доведат до топлина и дим, пожар, експлозия или наранявания.
- **Никога не гасете запалили се литиево-йонни акумулаторни батерии с вода!** Използвайте пясък или пожарникарско одеало.
- **При повреда и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да излязат пари.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
- **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.

## 2.3 Сигурно боравене с уреда

- **Не използвайте уреда в дъжд или влажна среда.** Влага в уреда може да доведе до късо съединение и пожар.
- **Не пъхайте игли, тел и подобни в USB буксата.** Това може да причини закъсяване, дим или пожар.

- **Не използвайте уреда като работен плот или работна поставка. Не стойте или сядайте върху уреда.** Акумулаторната батерия може да се повреди и да предизвика пожар или експлозии.
- **Не транспортирайте остри, горещи и влажни предмети (течности, пасти и др.) в уреда. Транспортирайте само предмети до максимум 5 кг (11 lbs) и не препълвайте уреда.** Капакът трябва да може да се затваря без сила. Акумулаторната батерия в противен случай може да се повреди и да предизвика пожар или експлозии.
- **Опасност от експлозия поради неправилна смяна на акумулаторната батерия или използване на грешен тип акумулаторна батерия.** Интегрираната акумулаторна батерия може да се сменя само от клиентската служба на Festool.
- **Не изхвърляйте уреда и акумулаторната батерия в огън или гореща пещ, както и не го раздробявайте или режете механично, това може да доведе до експлозия.** За правилното изхвърляне вж. глава 8.
- **Внимание!** Мрежовият щепсел служи за разкачане на уреда от електрозахранването. Модул контактът трябва да е в близост до уреда и по всяко време да е лесно достъпен.



- **За да предотвратите възможно увреждане на слуха, не пускайте уреда за продължителен период от време на висока сила на звука.**



- **При отворен уред ръцете и пръстите не бива да са между капака и долната част. Ако капакът падне, ръцете и пръстите могат да се наранят.**

## 2.4 Указания за зареждане на уреда

- **Зареждайте уреда само с приложения оригинален мрежови адаптер.** При използване на неподходящ мрежови адаптер има опасност от пожар.
- **USB буксата да не се свързва с контакт, с друг източник на ток или с уред с високо напрежение.** В противен случай има опасност от пожар. USB буксата служи само за зареждане на уреди с ниско напрежение (5V / 1A).

- Зареждайте уреда само при стайна температура между 0 °C и 45 °C (32 °F – 113 °F).

### 3 Управление

Изчерпателна информация за управлението: вж. стикера в капака. Изчерпателна инструкция за изтегляне ще откриете на страницата на уреда на адрес [www.festool.com](http://www.festool.com).

### 4 Използване по предназначение

- Транспортиране и съхранение на инструмент, респ. принадлежности.

### 5 Технически данни

| Bluetooth® високоговорител                               |  | TOPROCK BT 20                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изходна мощност                                          |  | 9Вт x 2, THD = 5% @11 В<br>9Вт x 2, THD = 1% @ 19 В                                                         |
| Акумулаторна батерия                                     |  | 18650 литиево-йонна клетъчна акумулаторна батерия (3S1P)<br>10,89 В/3350 мАч                                |
| Време на зареждане:                                      |  | ок. 3 часа                                                                                                  |
| Време на работа с акумулаторна батерия                   |  | ок. 20 часа при нормална сила на звука                                                                      |
| Bluetooth®                                               |  | Bluetooth® v5.0, клас 2 (+2dBm типично)<br>Поддържа AVRCP 1.6 и A2DP 1.3.                                   |
| Audio-Codec                                              |  | SBC/AAC                                                                                                     |
| Диапазон (свободно поле)                                 |  | ок. 50 метра (160 ft)                                                                                       |
| Максимална мощност на изпращане при 2402 МХц ~ 2480 МХц: |  | -2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)                                                                              |
| Високоговорител                                          |  | Ø 50 мм (Ø 1 31/32")<br>8 ома<br>5 Вт/8 Вт<br>4 високоговорителя + бас рефлексна тръба<br>с неодимен магнит |
| DC-IN                                                    |  | Ø 4,8 мм (Ø 3/16")<br>19 В                                                                                  |
| USB DC ИЗХОД                                             |  | 5 В / 1 А със защита от претоварване                                                                        |
| Максимално натоварване                                   |  | 5 кг (11 lbs)                                                                                               |
| Диапазон на допуст. раб. температура                     |  | -10 °C до +40 °C (14 °F – 104 °F)                                                                           |



| <b>Bluetooth® високоговорител</b>               |  | <b>TOPROCK BT 20</b>            |
|-------------------------------------------------|--|---------------------------------|
| Допустима температура на батерията за зареждане |  | 0 °C до +45 °C (32 °F – 113 °F) |
| Тегло капак                                     |  | 2,8 кг (6,2 lbs)                |
| <b>Щекерен адаптер</b>                          |  | <b>BQ30A-1901200</b>            |
| Входящо напрежение                              |  | 100 – 240 В                     |
| Честота на входния променлив ток                |  | 50 – 60 Хц                      |
| Изходно напрежение                              |  | d.c. 19 В                       |
| Изходен ток                                     |  | 1,2 А                           |
| Изходна мощност                                 |  | 22,8 Вт                         |
| Средна ефикасност при работа                    |  | 87 %                            |
| Ефикасност при ниско натоварване (10 %)         |  | 84 %                            |
| Консумирана мощност при нулево натоварване      |  | ≤ 0,078 Вт                      |

## 6 Техническо обслужване и поддръжане



**Клиентска служба и ремонт** само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталогни номера на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

- За да предотвратите щети, почиствайте уреда с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- Повредената интегрирана акумулаторна батерия може да се заменя само от оторизиран сервиз на клиентската служба.

## 7 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте уреда само ако акумулаторната батерия е без повреди. При изпращане спазвайте локалните предпи-

сания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

## 8 Околна среда

### Преци изхвърлянето

Само от квалифициран експерт: отстранете от уреда интегрираната акумулаторна батерия! За целта развийте частите на корпуса и извадете акумулаторната батерия.

**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само ЕС:** Съгласно ЕС директивите за електрически и електронни стари уреди и за батерии и акумулатори и прилагането им в националното право, дефектните или изхабени електроуреди, батерии и акумулатори трябва да се събират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.



Този уред е обозначен със символа за разделно събиране на електрически и електронни стари уреди (WEEE). Това значи,

че този уред трябва да се рециклира или разглобява съгласно европейската директива 2012/19/ЕС, за да се намалят въздействията върху околната среда. При покупка на нов електрически или електронен уред този уред по избор може да се предаде на оторизирани места за връщане на стари уреди или на специализирания търговец.

**Използваните или дефектни акумулаторни батерии** да се връщат в пунктовете за прием само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 9 Общи указания

### 9.1 Информация за Bluetooth®

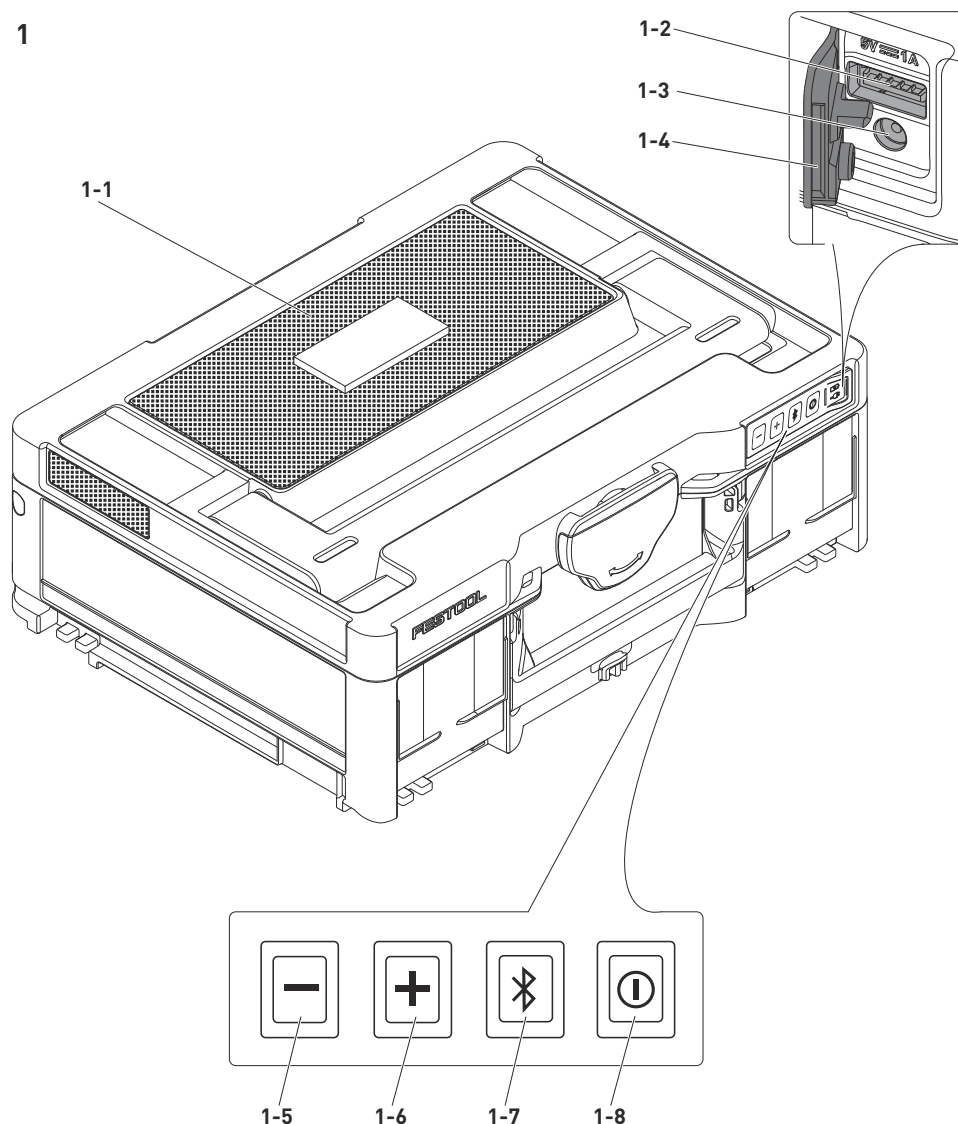
Когато уредът е свързан чрез Bluetooth® с мобилното устройство и защитената връзка е разрешена, от този момент нататък уредът се свързва автоматично с мобилното устройство.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

**Съдържание**

|   |                         |    |
|---|-------------------------|----|
| 1 | Елементи на уреда.....  | 21 |
| 2 | Пускане в действие..... | 22 |
| 3 | Bluetooth® връзка.....  | 22 |

|   |                                    |    |
|---|------------------------------------|----|
| 4 | Работа.....                        | 24 |
| 5 | Отстраняване на неизправности..... | 25 |
| 6 | Общи указания.....                 | 25 |

**1 Елементи на уреда**

**[1-1]** Високоговорител

**[1-2]** USB буска

**[1-3]** Присъединителна буска на мрежовия адаптер

**[1-4]** Предпазен капак

**[1-5]** Бутон за сила на звука минус

**[1-6]** Бутон за сила на звука плюс

**[1-7]** Bluetooth® бутон

**[1-8]** Бутон за вкл./изкл.



## 2 Пускане в действие

**ВНИМАНИЕ!** Спазвайте всички указания за безопасност и инструкции в оригиналното ръководство за експлоатация.

### 2.1 Зареждане на устройството



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от пожар

##### Използване на неподходящ мрежови адаптер

- Зареждайте уреда само с приложения оригинален мрежови адаптер.

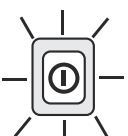
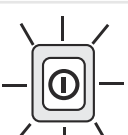
Заредете уреда напълно преди първото използване.

- Свързване на щепсела с уреда [1-3].
- Включете щепсела в контакт.

| Светодиодна индикация                                                               | Значение                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|    | Светодиодът мига в червено и синьо. |
|   | Светодиодът мига в червено.         |
|  | Светодиодът свети в бяло.           |
|  | Светодиодът свети в червено.        |

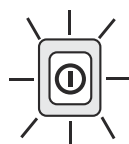
#### Капацитет на акум. батерия

- За да се покаже капацитетът на акумулаторната батерия, натиснете за кратко бутона за вкл/изкл [1-8].

| Светодиодна индикация                                                              | Капацитет на акум. батерия        |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | Светодиодът мига три пъти в бяло. |
|  | Светодиодът мига два пъти в бяло. |

#### Светодиодна индикация

#### Капацитет на акум. батерия



Светодиодът мига веднъж в бяло.

> 25%



Светодиодът мига два пъти в червено.

< 25%

### 2.2 Включване/изключване на уреда

#### Включване

- Натиснете бутона за вкл/изкл [1-8] за повече от секунда.

#### Изключване

- Натиснете бутона за вкл/изкл [1-8] за повече от секунда.

## 3 Bluetooth® връзка

### 3.1 Сдвояване на TOPROCK BT 20 с мобилно устройство

За да се прехвърли музика на TOPROCK BT 20, трябва да се сдвои мобилно устройство през **Bluetooth®** с TOPROCK BT 20.

#### Първо сдвояване с мобилно устройство

- Натиснете бутона за вкл/изкл [1-8] за повече от секунда докато светодиода на Bluetooth® бутона [1-7] замига в синьо.

*Сега уредът се вижда през Bluetooth® за мобилните устройства.*

- Активирайте Bluetooth® върху мобилното устройство.
- Извикайте списъка с устройства с Bluetooth® и в разпознатите устройства изберете <TOPROCK>, за да оторизирате сигурното свързване.

При някои мобилни устройства, които са оборудвани с по-стара версия от BT2.1 Bluetooth® стандарт, трябва да бъде въведена парола ("0000").

*Ако свързването е установено, прозвучава кратък сигнален тон и светодиода на Bluetooth® бутона [1-7] светва в синьо.*

- Когато TOPROCK BT 20 се свърже през Bluetooth® с мобилно устройство, той вече не се показва в списъка с устройства с Bluetooth® на другите мобилни устройства.
- Ако мобилното устройство се намира извън обхвата на TOPROCK BT 20, Bluetooth® свързването временно е



прекъснато. Когато мобилното устройство отново е в обхвата, Bluetooth® свързването автоматично се възстановява. По време на това прекъсване друго мобилно устройство не може да се свързва с TOPROCK BT 20.

- Ако TOPROCK BT 20 се показва в списъка с устройства с Bluetooth®, но не е възможно свързване, то трябва да се изтрие от списъка с устройства с Bluetooth®. След това отново сдвоете TOPROCK BT 20 през Bluetooth®.
- Ефективният работен диапазон между сдвоените устройства възлиза на до 50 m (164.04 ft). Всяко препятствие между устройствата може да намали работния диапазон.
- Мощността на Bluetooth® свързването може да варира според сдвоеното мобилно устройство. Преди сдвояването с TOPROCK BT 20 винаги проверявайте Bluetooth® функцията на мобилното устройство.

### Разпознаване на вече сдвоени устройства

Когато TOPROCK BT 20 се сдвои с мобилно устройство, това устройство се запаметява в TOPROCK BT 20 и се разпознава автоматично. TOPROCK BT 20 винаги ще се опитва да се свърже автоматично с последно сдвоеното устройство. Той може да запамети до осем сдвоени устройства. Ако този брой се превиши, първото сдвоено устройство ще се презапише и след това няма да се разпознава повече автоматично. Ако последно сдвоеното устройство вече не е налично, TOPROCK BT 20 ще се опита да установи свързване с предпоследното устройство и т.н.

### Изтриване на паметта

- Включете инструмента.
- Задръжте Bluetooth® бутона **[1-7]** натиснат за повече от седем секунди.

*Кратък сигнал прозвучава и всички досега запаметени в TOPROCK BT 20 уреди се изтриват.*

- Изключете уреда.

## 3.2 Сдвояване на две TOPROCK BT 20

Макс. две TOPROCK BT 20 могат да се сдвоят с помощта на TWS функцията (TWS = true wireless stereo) през Bluetooth®. Така може да се възпроизвежда музика през два високоговорителя.

Първият TOPROCK BT 20 трябва да е свързан с мобилно устройство.

- Ако още не сте успели да сдвоите TOPROCK BT 20 с мобилно устройство, вж. глава 3.1.
- Задръжте натиснат Bluetooth® бутона **[1-7]** за две до три секунди докато светодиодът на Bluetooth® бутона **[1-7]** не започне да мига в червено и синьо.
- Включете втория TOPROCK BT 20.
- При втория TOPROCK BT 20 също задръжте Bluetooth® бутона **[1-7]** натиснат за ок. три секунди докато светодиодът на Bluetooth® бутона **[1-7]** не започне да мига в червено и синьо.

*След няколко секунди двата TOPROCK BT 20 са успешно свързани. Прозвучават два къси сигнални тона и светодиодът на Bluetooth® бутона **[1-7]** на първото устройство светва в синьо. Светодиодът на Bluetooth® бутона **[1-7]** на второто устройство свети в лилаво.*

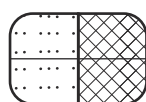
### Настройка на високоговорителите

TOPROCK BT 20 има четири високоговорителя. Всеки две двойки високоговорители възпроизвеждат един звуков канал.

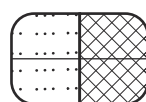
Ако два TOPROCK BT 20 са свързани помежду си, може да се избира между следните три опции за възпроизвеждане:

#### Опция 1

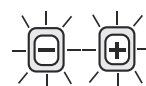
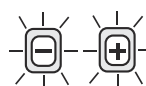
TOPROCK 1



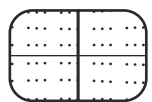
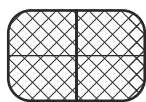
TOPROCK 2



Двата TOPROCK BT 20 възпроизвеждат съответно десния и левия звуков канал (основна настройка).



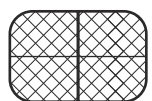
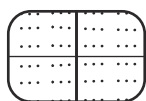
Обратно съобщение: Светодиодите премигват три пъти в бяло.

**Опция 2****TOPROCK 1****TOPROCK 2****TOPROCK 1**

възпроизвежда  
левия, а TOPROCK 2  
възпроизвежда  
десния звуков  
канал.



Обратно съобщение:  
Светодиодите  
премигват по три  
пъти в бяло.

**Опция 3****TOPROCK 1****TOPROCK 2****TOPROCK 1**

възпроизвежда  
десния, а  
TOPROCK 2  
възпроизвежда  
левия звуков канал.



Обратно съобщение:  
Светодиодите  
премигват по три  
пъти в бяло.

- Задръжете повторно Bluetooth® бутона **[1-7]** върху единия уред натиснат за две до три секунди, за да смените между трите опции за възпроизвеждане.

**3.3 Разкачане на връзка**

- Натиснете Bluetooth® бутона **[1-7]** или деактивирайте Bluetooth® върху мобилното устройство, за да разкачите връзката.

*Светодиодът на Bluetooth® бутона **[1-7]** започва да мига в синьо и показва, че TOPROCK BT 20 е готов за ново свързване.*

**4 Работа****4.1 Възпроизвеждане на аудио**

- Сдвоете мобилно устройство с един или два TOPROCK BT 20, вж. глава 3.
- Стартирайте аудио възпроизвеждане през елементите за управление на мобилното устройство. С помощта на елементите за управление на мобилното устройство могат да се възпроизвеждат или прекъсват парчета или да се навигира между тях.

❗ При два сдвоени TOPROCK BT 20: Настроената сила на звука на единия TOPROCK BT 20 се предава на другия TOPROCK BT 20.

- Според мобилното устройство, респ. софтуера реакцията при натискане на елементите за управление може да се различава.
- Някои мобилни устройства временно прекъсват Bluetooth® връзката с TOPROCK BT 20 когато се стартират или приемат повиквания. Някои мобилни устройства превключват на заглушаване при получаване на текстови съобщения или имейли напр. Това поведение зависи от сдвоеното мобилно устройство и не е индикация за повреда на TOPROCK BT 20.

**4.2 Регулиране на силата на звука**

- Настройте силата на звука с бутоните за сила на звука минус **[1-5]** и плюс **[1-6]** на TOPROCK BT 20 или в мобилното устройство.

*При натискане на съответния бутон за сила на звука светодиодът на бутона мига в бяло. Ако белите светодиоди на двата бутона за силата на звука мигат два пъти, съответно е достигната максималната или минималната сила на звука.*

**4.3 Зареждане на мобилни устройства през USB букса [1-2]**

За зареждане на мобилни устройства през USB букса **[1-2]** TOPROCK BT 20 трябва да е включен. Времето на зареждане на устройствата може да варира и в някои случаи може да е по-дълго отколкото с доставеното от производителя зарядно устройство.

- USB буксата е подходяща само за зареждане на мобилни устройства, а не за предаване на данни към TOPROCK BT 20.
- Функцията за зареждане на TOPROCK BT 20 не се поддържа от някои мобилни устройства.
- USB кабелът да се отстрани след зареждането.
- USB буксата **[1-2]** може да захранва с ток само уреди с максимално входно напрежение от 5V / 1A. USB буксата не поддържа външни твърди дискове и мобилни устройства с по-високи изисквания.
- Зареждане на TOPROCK BT 20 през USB буксата **[1-2]** не е възможно.

- Не свързвайте USB буксата **[1-2]** с USB буксата на компютър. В противен случай двата уреда могат да се повредят.
- След употреба затваряйте USB буксата **[1-2]** с предпазния капак **[1-4]**, за да предотвратите замърсяване или корозия.

## 5 Отстраняване на неизправности

### 5.1 Уредът не реагира

В редки случаи авария в системата може да доведе до това, повече да не може да се управлява уредът.

- Задръжте натиснат бутона за вкл/изкл **[1-8]** за ок. осем секунди докато уредът не се изключи.

*При следващия старт системата автоматично се възстановява.*

## 6 Общи указания

### 6.1 Информация за Bluetooth®

Уредът може да се свърже през Bluetooth® с мобилно устройство. Когато уредът е свързан чрез Bluetooth® с мобилното устройство и защитената връзка е разрешена, от този момент нататък уредът се свързва автоматично с мобилното устройство.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| <b>Bluetooth® Lautsprecher</b>  | <b>Seriennummer *</b>  |
| <b>Bluetooth® speaker</b>       | <b>Serial number *</b> |
| <b>Haut-parleurs Bluetooth®</b> | <b>N° de série *</b>   |
|                                 | <b>(T-Nr.)</b>         |
| BT 20                           | 205733                 |
| mit Steckernetzteil             | BQ30A-1901200          |
| (with power supply)             |                        |

**de EU-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

**en EU Declaration of Conformity.** We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards and normative documents were applied:

**fr Déclaration de conformité de l'UE.** Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants :

**es Declaración UE de conformidad.** Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

**it Dichiarazione di conformità UE.** Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

**nl EU-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

**sv EU-försäkran om överensstämmelse.** Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

**fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

**da EU-overensstemmelseserklæring.** Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

**nb EU-samsvarserklæring.** Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-direktiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

**pt Declaração de conformidade UE.** Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

**ru Декларация о соответствии ЕС.** Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

**cs Prohlášení o shodě EU.** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

**pl Deklaracja zgodności UE.** Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

**bg ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

**et EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvasutajatena, et käesolev toode vastab järgmise Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmise standardite ja normatiivsete dokumentidega:

**hr EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

**lv ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**lt ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

**sl EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

**hu EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

**el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

**sk EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

**ro Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

**tr AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

**sr EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

**is ESB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2009/125/EC, 2019/1782/EU, 2008/1275/EC, 2013/801/EU

EN 300328 V2.2.2, EN 301489-1 V2.2.3, EN 301489-17 V3.1.1, EN 55032:2015+AC:2016, EN 55035:2017, EN 50563:2011+A1:2013, EN 50564:2011, EN IEC 63000:2018, EN 60065:2014, EN 60950-1:2006+A2:2013, EN 62368-1:2014+A11:2017, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-4-2:2009, EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010, EN 62479:2010



Unterzeichnet für und im Namen von/  
Signed on behalf of and in name of/  
Signé pour et au nom de

**Festool GmbH**

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY  
Wendlingen, 2021-08-05

Markus Stark  
Head of Product Development

Ralf Brandt  
Head of Product Conformity

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999  
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999  
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

## *Declaration of Conformity*

We as the manufacturer **Festool GmbH, Wertstraße 20, 73240 Wendlingen, Germany** declare under our sole responsibility that the product(s):

Designation: **Bluetooth® speaker** (with power supply BQ30A-1901200)  
Designation of Type(s): **BT 20**  
Serial number(s) <sup>1)</sup>: **205733**

fulfills all the relevant provisions of the following UK Regulations:

- S.I. 2016/1101 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
- S.I. 2017/1206 Radio Equipment Regulations 2017
- S.I. 2010/2617 The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010
- S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- BS EN 55032:2015
- BS EN 55035:2017
- BS EN 50563:2011 + A1:2013
- BS EN 50564:2011
- BS EN 62368-1:2014 + A11:2017
- BS EN IEC 61000-3-2:2019
- BS EN 61000-3-3:2013
- BS EN 61000-4-2:2009
- BS EN IEC 61000-4-3:2020
- EN 300 328:2019 V2.2.2
- EN 301 489-1:2017 V2.1.1
- EN 301 489-17:2017 V3.1.1
- BS EN 62479:2010
- BS EN IEC 63000:2018

<sup>1)</sup> in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 – 499999999



Place and date of declaration: Wendlingen, 05.08.2021

Signed on behalf of and in name of Festool GmbH

  
Markus Stark  
Head of Productdevelopment

  
Ralf Brandt  
Head of Productconformity